

حاضر جواب باش

به انگلیسی

There are always some people that

همیشه به سری از آدمها هستن

like to talk nonsense.

که دوست دارن چرت و پرت بگن.

But you know what?

ولی میدونی چیه؟

Don't just look at them

فقط بهشون نگاه نکن

you must say something!

باید به چیزی بگی!

Stay with me!

با من همراه باش!

Number 1

شماره یک

You must be joking!

شوخی میکنی!

means: Absolutely not!

یعنی: قطعاً نه!

You know, I'm done

میدونی، من دیگه بریدم

I'm fired

اخراج شدم (منظورش آتیش گرفتمه)

You must be joking!

شوخی میکنی!

No look, how hot it is in here.

نه ببین چقدر اینجا گرمه.

You must say I'm hot.

باید بگی گرمه.

It's not hot!

گرم نیست!

Number 2

شماره دو

Speak for yourself!

از جانب خودت حرف بزن!

It might be true for you,

ممکنه در مورد تو صدق کنه

but not for me!

ولی در مورد من نه!

We love each other!

ما عاشق همیم!

Speak for yourself!

از طرف من حرف نزن!

I hate you

من ازت بدم میاد

nice example, right?

مثال خوبی بود، نه؟

Look who's talking!

ببین کی داره میگه!

means you're criticizing something that

یعنی داری یه چیزی رو نقد میکنی که

you do yourself!

خودتم انجامش میدی!

People drive so carelessly these days!

مردم این روزا خیلی بی دقت رانندگی میکنن!

Look who's talking!

ببین کی داری اینو میگه!

Who was the person that

اون آدمی که

hit the tree with the car last night?

دیشب با ماشین زد به درخت کی بود؟

And last but not least

و نکته ی مهم آخر

Well I never!

من که باورم نمیشه!

When you're surprised at something

وقتی از چیزی غافلگیر شدین.

By the way did I tell you that

راستی بهت گفتم که

I'm going to buy Optima.

قراره اپتیما بخرم؟

well I never!

من که باورم نمیشه!

Yeah I was kidding

آره شوخی کردم

Go back to your sit!

بشین سر جات!

So what others ways do you know

خب شما چه چیزای دیگه ای

to say to these kinds of people?

برای گفتن به این آدمای بلدین؟